

АЛЕКСАНДРА ПАВЛОВНА РОДИОНОВА

кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора языкознания Института языка, литературы и истории Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального исследовательского центра «Карельский научный центр Российской академии наук» (Петрозаводск, Российская Федерация)

ORCID 0000-0001-5645-9441; santrar@krc.karelia.ru

О КОЛЛЕКЦИЯХ ЛЮДИКОВСКИХ ДИАЛЕКТНЫХ МАТЕРИАЛОВ ФОНОГРАММАРХИВА ИЯЛИ КАРНЦ РАН

А н н о т а ц и я . Впервые предложен обзор карельских аудиоматериалов на людиковском наречии карельского языка, хранящихся в фондах Фонограммархива Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН (г. Петрозаводск). Записи производились сотрудниками ИЯЛИ КарНЦ РАН начиная с 1960-х годов. Целью статьи является описание диалектных материалов, собранных в 1960–1970-е годы А. П. Баранцевым, в 1980-е годы В. Д. Ряговым, Н. Г. Зайцевой, И. И. Муллонен и др. Новизна работы заключается в том, что описание данных материалов ранее не производилось. Для исследователей эти материалы могут представлять научную, культурную и историческую ценность. Они включают не только образцы речи севернолюдиковских, среднелюдиковских, южнолюдиковских и михайловского говоров, но и некоторые данные о топонимике, фольклоре и этнографии. Материал людиковской коллекции извлечен для анализа методом сплошной выборки из описей материалов на карельском языке, размещенных на сайте Фонограммархива ИЯЛИ КарНЦ РАН, и представлен в статье в виде таблиц. Источник может быть полезен для широкого круга специалистов: лингвистов, фольклористов, историков, этнографов.

К л ю ч е в ы е с л о в а : людиковское наречие, карельский язык, аудиоматериалы, Фонограммархив ИЯЛИ КарНЦ РАН, образцы речи, фольклорные тексты

Б л а г о д а р н о с т и . Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 22-28-20215 «Создание речевого корпуса прибалтийско-финских языков Карелии», проводимого совместно с органами власти Республики Карелия с финансированием из Фонда венчурных инвестиций Республики Карелия (ФВИ РК).

Д л я ц и т и р о в а н и я : Родионова А. П. О коллекциях людиковских диалектных материалов Фонограммархива ИЯЛИ КарНЦ РАН // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2022. Т. 44, № 7. С. 64–70. DOI: 10.15393/uchz.art.2022.818

ВВЕДЕНИЕ

В Фонограммархиве Института языка литературы и истории (далее – ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН) хранятся полевые научные материалы, собранные специалистами института начиная с 1930-х годов: в первую очередь это образцы речи, фольклорные произведения, а также сведения о культуре и быте народов, проживающих в Республике Карелия, Республике Коми, Архангельской, Тверской, Вологодской, Мурманской и других областях¹. В настоящий момент в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН хранится 450 часов вепских и около 3000 часов карельских записей.

В текущем году при поддержке Российского научного фонда исследователи ИЯЛИ и Института прикладных математических исследований (ИПМИ) КарНЦ РАН приступили к работе в проекте «Создание речевого корпуса прибалтийско-финских языков Карелии»

(проект № 22-28-20215), основная цель которого – создание звукового корпуса прибалтийско-финской речи на базе Открытого корпуса вепского и карельского языков². Разработанный речевой модуль будет представлять собой собрание звучащих текстов на разных диалектах карельского и вепского языков, снабженных транскрипцией, разметкой и переводом на русский язык. Для успешной реализации проекта нам необходимо отобрать качественные записи карельской и вепской речи из аудиокolleкции ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН и произвести их оцифровку, а также определить, какими коллекциями и в каком количестве располагает архив. Ранее в журнале «Ученые записки Петрозаводского государственного университета» был предложен обзор тверских карельских аудиоматериалов, хранящихся в фондах ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН [5]. В настоящей статье мы по-

пытаемся описать коллекции людиковских материалов, хранящихся в архиве института.

ФОЛЬКЛОРНЫЕ МАТЕРИАЛЫ КАРЕЛОВ-ЛЮДИКОВ

В 1960 году В. Я. Евсеев совместно с Т. И. Вязинен записали фольклорные материалы в с. Спасская Губа (ед. хран. 112/1-22), а также в с. Кончезеро (ед. хран. 112/23). В 1962 году были собраны фольклорные материалы в д. Юстозеро (ед. хран. 216/25, 217/1, 217/9-13) и с. Спасская Губа (217/4-5, 217/16-17). В 1969 году В. Я. Евсеевым в Спасской Губе был также собран песенный материал на карельском языке у И. И. Левкина – основателя и организатора Карельского народного Петровского хора (ед. хран. 1125/1-7)³.

Кроме В. Я. Евсеева фольклорный материал у северных людиков в 1964 году был зафиксирован исследователями Х. П. Кабановой и А. С. Степановой в д. Ковкойсельга (ед. хран. 380/1-3, 381/7-8, 382/1), д. Ерши (380/3-6, 11, 381/1-6, 384/3-7, 386/1-2), д. Тимойгора (382/7), д. Ояжа (384/2) и д. Тивдия (386/3-7, 386/3-7, 387/5, 389/4) Кондопожского района.

Среди записей, зафиксированных исследователями фольклора, можно встретить и записанные у информантов-людиков рассказы о возникновении деревни: 389/4, д. Тивдия, 1964 (инф. П. Ф. Юдина); бытовой разговор (хозяйства и занятия) у северных людиков: 88/2, д. Юркостров (инф. И. С. Ермолаев); легенду о происхожде-

нии д. Лычный остров: 380/5, д. Ерши, (инф. Е. К. Панфилова); рассказ о песнях, исполняемых в танце ланца: 382/7, д. Тимойгора (инф. А. Д. Степанова) и др.

Однако самым исследованным людиковским населенным пунктом, по мнению ученых-фольклористов ИЯЛИ КарНЦ РАН, можно считать с. Михайловское: именно здесь был собран в 1960-х годах уникальный фольклорный материал, который хранится в Фонограммархиве института [4: 31]. В 1964 году сбор материала у михайловских людиков продолжили У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова (табл. 1, ед. хран. 428/1-4, 428/8, 429/1-9). В 1987 году фольклорный материал у южных людиков в д. Верхние Важины (ед. хран. 3023/1-31), д. Важинская пристань (ед. хран. 3023/32-59) и в с. Святозеро (ед. хран. 3023/60-64, 3024/5-105) был зафиксирован Р. П. Ремшуевой. В 1988 году в с. Михайловское для сбора фольклорно-этнографического материала выезжал К. Ф. Раутио. Собранные им материалы также хранятся в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН (ед. хран. 3185/1-148).

В 2001–2002 годах сотрудниками ИЯЛИ КарНЦ РАН В. П. Мироновой и Л. И. Ивановой был собран колоссальный фольклорный материал на среднелюдиновском диалекте д. Виданы (ед. хран. 3514/1-54, 3515/1-65, 3516/1-49, 3517/1-32, 3518/1-89, 3519/1-90, 3520/1-80, 3591/1-49) и михайловском диалекте (3528/1-70, 3529/1-54, 3530/1-38, 3531/1-42, 3532/1-53, 3533/1-140, 3534/1-25, 3536/42-85, 3537/1-18).

Таблица 1. Фольклорные материалы карелов-людиков (выборка)
Table 1. Ludic Karelian folklore materials (selected)

Единица хранения	Название	Информант	Жанр	Год записи	Место записи	Собиратель
428/1	О попе и мужике, заговорах, о своей жизни	А. Л. Вдовинова	рассказ	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
428/2	Случай из жизни	А. Л. Вдовинова	рассказ	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
428/3	Oi, sie siula roditel'	А. П. Фомина	похор. плач	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
428/4	Sula sie jo minun tytär	А. П. Фомина	похор. плач	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
428/8	О чёрте	Е. М. Пахомов	сказка	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
429/1	О ленивой	Е. М. Пахомов	сказка	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
429/2	Yks velli oli bohat, toin' köyh	Е. М. Пахомов	сказка	1964	с. Михайловское	У. С. Конкка, М. Ф. Пахомова
386/4	Плач по покойнику	А. А. Власова	похор. плач.	1964	д. Тивдия	Х. П. Кабанова, А. С. Степанова
386/5	Сама ли ты думушку думала?	А. А. Власова	свад. плач	1964	д. Тивдия	Х. П. Кабанова, А. С. Степанова
386/6	Быль о хозяйке Ригачи	А. А. Власова	быль	1964	д. Тивдия	Х. П. Кабанова, А. С. Степанова
386/7	Сказка	А. А. Власова	сказка	1964	д. Тивдия	Х. П. Кабанова, А. С. Степанова
496/12	Rajatammo муö rajažen	И. И. Лёвкин	песня	1964	д. Нелгомозеро	В. Я. Евсеев
497/2	Istuv koirane kivel	И. И. Лёвкин	песня	1964	п. Спасская Губа	В. Я. Евсеев
497/4	Miehel meniin armahazel	И. И. Лёвкин	любовн. песня	1964	п. Спасская Губа	В. Я. Евсеев

Сбор людиковского фольклорного материала продолжается по сей день. Сотрудники сектора литературоведения и фольклористики (с фонограммархивом) и в настоящее время продолжают выезжать в места локального проживания карелов-людиков для сбора материала. В 2015 году В. П. Миронова совместно с Л. И. Ивановой в рамках проекта «Фольклор карелов-людиков» совершили экспедиционный выезд к карелам-людикам Пряжинского района в п. Пряжа, с. Святозеро, с материалами экспедиции можно ознакомиться в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН (ед. хран. 3775). Однако записывать качественный фольклорный материал от года к году становится все труднее.

ДИАЛЕКТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ 1960–1980-х гг.

А. П. Баранцев стал первым из отечественных лингвистов, кто опубликовал образцы людиковской речи (святозерский говор) [1]. По мнению автора, сборник образцов представлял исключительную ценность, так как в 1970-е годы, несмотря на имеющиеся в ФА ИЯЛИ записи, ощущался недостаток фактического людиковского материала, поскольку языковые и фольклорно-этнографические материалы на людиковском наречии в Республике Карелия практически не публиковались [1: 7]. На протяжении 1960–1970-х годов А. П. Баранцевым производились записи на людиковском наречии карельского языка в д. Пелдожа Пряжинского района.

А. П. Баранцев фиксировал данные образцы в период с 1963 по 1973 год, они занимают значимое место в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН (табл. 2, ед. хран. 585/1-13, 586/1-7, 587/1-11, 588/1-3, 589/1-5, 1105/1, 1106/1-2, 1107/1-2, 1108/1, 1109/1-3, 1110/1-3, 1111/1-2, 1112/1, 1113/3, 1114/1-3, 1115/1-2, 1116/1-2, 1118/1-3, 1119/1-4, 1120/4, 1379/1-25, 1380/1-13, 1381/1-15, 1382/1-12, 1821/1-14, 1822/1-6, 1823/1-16, 1824/1-13, 1825/1-13, 1826/1-12, 1827/1-12).

В сборнике «Образцов людиковской речи», изданном в 1978 году, собраны воспоминания информантки о годах Гражданской и Великой Отечественной войн, воспоминания о «деревенском периоде» жизни, крестьянских занятиях, промыслах и др. [1: 4]. В нем А. П. Баранцев продемонстрировал особенности речи отдельного лица (идиолект) – своей матери, А. И. Баранцевой, уроженки д. Пелдожа Святозерского сельсовета Пряжинского района Карельской АССР. «Образцы» включают в себя 109 текстов, которые являются рассказами о деревне Пелдожа и ее окрестностях, о жителях, событиях, свидетелем которых информантка являлась. Материал

собирался в течение десяти лет, и А. П. Баранцев планировал издать серию образцов людиковской речи, но в итоге был издан только первый том [6: 51]. Образцы корпуса высказываний, записанные от информанта А. И. Баранцевой, включающие в себя различные по объему и содержанию тексты, представлены в монографии А. П. Баранцева «Фонологические средства людиковской диалектной речи», посвященной исследованию релевантных фонетических явлений людиковской речи [2: 202–276].

Позднее, в 1993 году, увидел свет сборник образцов карельской речи «Näytteitä karjalan kielestä 1» [9], где имеются и образцы людиковской диалектной речи, собранные также А. П. Баранцевым в 1980-х годах в д. Тивдия (севернолюдиковские говоры) и с. Михайловское (михайловский говор) (табл. 2, ед. хран. 2744/1, 2745/1, 2746/1, 2747/1-2, 2748/1, 2749/1-2, 2750/1, 2751/1, 2772/1-8, 2773/1-22, 2774/1-4, 2775/1-15, 2776/1-10, 2777/1-9) и опубликованные в 1993 году. Кроме этого, уникальный диалектный материал (монологи, полилоги) был зафиксирован А. П. Баранцевым в 1984 году в Гирвасе (ед. хран. 2811/1-12, 2812/1-6, 2813/1-7).

В 1968–1969 годах сбором языкового и этнографического материала занимался В. Д. Рягоев. Им был собран уникальный материал, записанный от блестящей исполнительницы А. В. Чесниковой, жительницы с. Святозеро (табл. 3, ед. хран. 1254/1-13, 1255/1-3, 1256/1-20, 1257/1-11, 1258/1-5, 1269/1-21, 1270/1-20). Позднее, в 1976 году, собранный В. Д. Рягоевым материал был опубликован в фундаментальном сборнике «Карельские причитания» [3: 238].

В Фонограммархиве хранится также фразеологический материал, который был собран при подготовке «Фразеологического словаря карельского языка» [8]. Материал собирался в течение двадцати лет, в том числе и в людиковских населенных пунктах: д. Галлезеро Кондопожского р-на, с. Михайловское Олонецкого р-на, п. Пряжа, д. Пелдожа, с. Святозеро Пряжинского р-на. В описях Фонограммархива представлены записи, собранные В. П. Федотовой в 1976 году в Кондопожском р-не (табл. 4, ед. хран. 2421/1-4, 2422/1-7, 2423/1-6, 2424/1-5) и в с. Михайловское (ед. хран. 2425/1-7, 2426/1-6, 2427/1-4).

Уникальный материал по людиковской топонимике был зафиксирован в 1987 году Н. Н. Мамонтовой и И. И. Муллонен в с. Святозеро, д. Верхние Важины Пряжинского р-на и в д. Вохтозеро Кондопожского р-на (табл. 5, 3029/1-3, 3030/1-3, 3031/1-3, 3032/1-3, 3033/1-3, 3040/1-3, 3041/1-3, 3042/1-3, 3044/2-3, 3045/1-3, 3046/1).

Таблица 2. Диалектный материал А. П. Баранцева (выборка)
Table 2. Dialectal materials collected by A. P. Barantsev (selected)

Единица хранения	Название	Информант	Год записи	Место записи
585/1	Endevanas kačo oli	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/2	Neidizet ku eihäi mändy miehel	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/3	Oldih ku rahvas negramotnuoid	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/4	Ka on kylyz kačo Awduoi (домовой)	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/5	Vot meiden kyläs	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/6	Muistadgo kui bombittih Priäzäs?	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/7	Ende vanhas ku neidin'e miehele...	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/8	Miehel ved' ei kaikie ole hyvä eläge	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/9	Oligo egläi vilu teil?	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/10	Pruaznikke ku proidiw	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/11	Kevädel d'yrigimpäi	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/12	Sygyz d'urgile kačo kerävytäh	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
585/13	Meiden kyläs Outuoi Golovan oli	А. И. Баранцева	1965	д. Пелдожа
589/1	Miehel minä mänin	А. В. Любовина	1965	с. Святозеро
589/2	Kalat suamme äijän	А. В. Любовина	1965	с. Святозеро
589/3	Elimme Čarniemes sigäl	К. А. Еремеева	1965	с. Святозеро
589/4	Laste d'o mulle rodiiheze	М. И. Вишкельская	1965	с. Святозеро
589/5	Pajatimme myö hooras	М. И. Вишкельская	1965	с. Святозеро
1105/1	О событиях 1918 г. в Святозерской волости	А. И. Баранцева	1965	г. Петрозаводск
1107/1	Жизнь в годы эвакуации	А. И. Баранцева	1965	г. Петрозаводск
1109/1	Возвращение в деревню из эвакуации	А. И. Баранцева	1965	г. Петрозаводск
1115/1	Tuskiččow rakottaw, hengilaštaine, объяснение снов	А. И. Баранцева	1966	г. Петрозаводск
1116/1	Жители в д. Пелдожа и другие близлежащие деревни	А. И. Баранцева	1968	г. Петрозаводск
1117/1	Как убили медведя	А. И. Баранцева	1968	г. Петрозаводск
1118/1	Как «поднимали» любовь	А. И. Баранцева	1968	г. Петрозаводск
2744/1	Oligo sinun tuatol suuri pereh?: Рассказы о прежней жизни: пожара; медведь ходил на овец; лесные звери; корова в стаде; окрестности д. Устье; лен, его обработка; домашний хлеб и стряпня	Ф. Г. Вдовина	1985	д. Устье (Михайловское)
2745/1	Kui on sinun lyudän nimi da familii?: Рассказы о своей жизни: пахота; пожара и ее обработка; ригача и обмолот; сети и их изготовление; рыба в озере др.	П. П. Вдовинов	1985	д. Устье (Михайловское)
2747/1	Nečid yöl kävelin...: дикие птицы – гусь, журавль, утка; собирал я ягоду, кору ивовую; деревья в лесу, топонимика округи	П. П. Вдовинов	1985	д. Устье (Михайловское)
2747/2	Kui sinut lyudikse sanottih?: Моя семья и родители; похороны бабушки, поминки	С. В. Рожкова	1985	д. Палнаволоок
2748/1	На лесозаготовке зимой; лесосплав; на лесозаготовке; чуть не утонула в реке; на рыбалке; мои дети росли здоровые; корова; видела медведя; заготовка грибов, ягод; уборка сена	С. В. Рожкова	1985	д. Палнаволоок
2749/1	Häin kaikk oli...: Бытовые повествования: в бане; домашняя стряпня – пироги, квашня, колобы и др.	С. В. Рожкова	1985	д. Палнаволоок
2749/2	Miä d'o renzial...: У меня 8 детей; мой муж и др.	Е. Е. Андреева	1985	д. Палнаволоок
2750/1	Vuažes siga vigovorit'he Madrogaha...: Я держала коров, овец; ткацкий станок; ручное плетение дорожек и др.	Е. Е. Андреева	1985	д. Палнаволоок
2751/1	I muga i tütäh...: рыбалка неводом; сети; была на лесозаготовках; домашняя стряпня; жернова; сито; пожара	Е. Е. Андреева	1985	д. Палнаволоок

Таблица 3. Людиковский языковой и этнографический материал, записанный В. Д. Рягоевым в с. Святозеро (выборка)
Table 3. Ludic language and ethnographic materials recorded by V. D. Ryagoev in Svyatozero village (selected)

Единица хранения	Название	Информант	Год записи	Место записи
1254/1	Minä rodiimos Čarniemel	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/2	Kui enne lapsii kazvatettih	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/3	Kui ajetah kaskie	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/4	Pelvahan ruado	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/5	Kangas	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/6	Sobien pezendu, mujutandu	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/7	Kangahan krasindu, korvalline, košto	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/8	Päikečöi, ehtkečöi	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/9	Šyömizet	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1254/10	Nuotta dielot	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1255/3	Lapsien ristindy	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/2	N'edugat	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/3	Venčale lähtijes nevvottih	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/4	Opastuin lugetelmah	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/14	Ambajaized da käkyöin täi, kägöi	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/16	Lekarstvuheinät	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1256/20	Primietuoid	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро
1257/2	Kazvain, koiran nänni, niilöi leičindy	А. И. Чеснокова	1968	с. Святозеро

Таблица 4. Фразеологический материал, записанный В. П. Федотовой (выборка)
Table 4. Phraseological materials recorded by V. P. Fedotova (selected)

Единица хранения	Название	Информант	Год записи	Место записи
2425/1	Разное (беседа)	К. Ф. Сафонова	1976	с. Михайловское
2425/2	Лексика и фразеология	К. Ф. Сафонова	1976	с. Михайловское
2425/3	Разное	А. М. Кипрушова	1976	с. Михайловское
2425/4	Хозяйственные дела	А. М. Кипрушова	1976	с. Михайловское
2425/5	Частушки	А. М. Кипрушова	1976	с. Михайловское
2425/7	Родня	А. М. Кипрушова	1976	с. Михайловское
2426/1	О жизни	А. М. Кипрушова	1976	с. Михайловское
2426/3	Была цыганка	К. Ф. Сафонова	1976	с. Михайловское
2426/4	Частушки	К. Ф. Сафонова	1976	с. Михайловское
2426/6	О деревне	К. Ф. Сафонова	1976	с. Михайловское
2427/4	Жила по-крестьянски	М. Д. Кюршунова	1976	с. Михайловское

Таблица 5. Материалы по людиковской топонимике, записанные Н. Н. Мамонтовой и И. И. Муллонен в 1987–1988 годах (выборка)
Table 5. Ludic toponymy recorded by N. N. Mamontova and I. I. Mullonen in 1987–1988 (selected)

Единица хранения	Название	Информант	Год	Место записи
3029/1	Наименования мест в окрестностях д. Вашаково Пряж. р-на	М. Д. Нестеров	1987	д. Важинская Пристань
3029/2	Окрестности д. Афанасьева Сельга	А. Н. Серова	1987	д. Лижма
3029/3	Топонимия д. Лижма	А. М. Серов	1987	д. Лижма
3030/2	Топонимия д. Пелдожа	Е. П. Беляева	1987	с. Святозеро
3030/3	Окрестности д. Пелдожа	Ф. Ф. Прокопьев	1987	с. Святозеро
3031/1	Окрестности д. Сигнаволок	М. В. Антипов	1987	с. Святозеро
3031/3	Окрестности д. Лахта (Святозеро)	Н. И. Кириллов	1987	д. Лахта
3032/2	Топонимия д. Святозеро	А. Н. Петров	1987	с. Святозеро
3033/1	Топонимия д. Святозеро	К. М. Любовин	1987	с. Святозеро
3033/1	Топонимия д. Палнаволок	М. П. Хартикайнен	1987	с. Святозеро
3044/3	Топонимия д. Олькойла	А. И. Андреева	1987	д. Вохтозеро
3045/2	Топонимия д. Вохтозеро	М. П. Игнатъев	1987	д. Вохтозеро

В 1988 году языковедами ИЯЛИ КарНЦ РАН был организован выезд в с. Михайловское Олонецкого р-на с целью фиксации топонимики и фольклорно-этнографического материала. Аудиоколлекция этих записей также хранится в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН (ед. хран. 3129/1-16, 3130/1-13, 3131/1-12, 3132/1-10, 3133/1-17, 3134/1-2, 3158/1-16, 3159/1-8, 3160/1-7). В этом же году в с. Михайловское вел записи Н. Н. Пахомов (ед. хран. 3198/1-28, 3199/1-21, 3200/1-14, 3201/1-28, 3202/1-11, 3203/1-9).

Богатый этнографический материал в 1987 году был зафиксирован А. П. Конкка в с. Спаская Губа (ед. хран. 3064/1-22, 3065/1-31, 3066/1-26, 3067/1-16) и д. Декнаволок (ед. хран. 3067/17-33, 3068/1-10).

В последние годы людиковское наречие все больше привлекает внимание исследователей разного профиля. В Институте языка, литературы и истории КарНЦ РАН изучается литература писателей-людиков, грамматика и лексика людиковского наречия, топонимия, современная социолингвистическая ситуация. С участием ученых института в разные годы был реализован ряд комплексных проектов, направленных на изучение людиковского наречия карельского языка: «Комплексное экспедиционное обследование людиковского этноязыкового ареала» (руководитель – доктор филологических наук И. И. Муллонен, 2012), «Создание электронной базы топонимии карел-людиков» (руководитель – кандидат филологических наук Д. В. Кузьмин, 2009–2010), «Комплексное исследование историко-культурной зоны южной Карелии» (руководитель – кандидат исторических наук А. А. Савицкий, 2014–2015) и др. [7: 18]. В рамках вышеназванных проектов осуществлялись экспедиционные выезды на территории компактного проживания карелов-людиков. Так, например, в 2012 году удалось совершить комплексное экспедиционное обследование людиковского этноязыкового ареала, материалы этой экспедиции также хранятся в ФА

ИЯЛИ КарНЦ РАН (ед. хран. 3721/1, 3725/2-16, 3726/1-13).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В рамках статьи описать подробно каждую аудиоколлекцию не представляется возможным: мы представили лишь небольшую часть уникального людиковского диалектного материала, хранящегося в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН. Сбор материала активно осуществлялся в 1960-е и 1980-е годы, и людиковские диалектные коллекции архива включают не только ценный лингвистический, но и фольклорный и этнографический материал. В дальнейшем сбор материала возобновился в 2000-е годы, и людиковское наречие до сих пор вызывает большой интерес у исследователей. Наиболее исследованными фольклористами пунктами являются с. Михайловское, с. Святозеро и д. Виданы, менее исследован Кондопожский район. Языковедами ИЯЛИ КарНЦ РАН наиболее исследованы с. Святозеро и с. Михайловское, Кондопожский район и д. Виданы – в меньшей степени. Большую часть материала языковеды фиксировали для сборников образцов речи и словарей, фольклористами и этнографами был собран ценнейший материал о праздниках, обрядах, традиционной пище, утвари, одежде, народной медицине, верованиях и др. [4: 32]. К сожалению, значительная часть записей на людиковском наречии не расшифрована и не переведена собирателями, также далеко не все записи опубликованы и крайне нуждаются в оцифровке в целях обеспечения их дальнейшего хранения.

Цифровизация архивных и полевых аудиообразцов карельской и вепсской речи в формате речевого корпуса в дальнейшем сможет упростить обработку и хранение материалов, позволит ввести в научный оборот и представить в открытый доступ уникальные аудиоматериалы, отражающие состояние карельских и вепсских диалектов начиная с середины прошлого столетия, которые хранятся в ФА ИЯЛИ КарНЦ РАН.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Сайт ФА: <http://phonogr.krc.karelia.ru/section.php?id=16>.

² Открытый корпус вепсского и карельского языков (ВепКар): dictorpus.krc.karelia.ru.

³ Опись материалов на карельском языке [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://phonogr.krc.karelia.ru/section.php?id=71> (дата обращения 28.04.2022). Обзор материалов ФА ИЯЛИ РАН дается в тексте по этому источнику.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баранцев А. П. Образцы людиковской речи (образцы корпуса людиковского идиолекта). Петрозаводск: Карелия, 1978. 287 с.
2. Баранцев А. П. Фонологические средства людиковской речи (дескриптивное описание). Л.: Наука, 1975. 280 с.
3. Бойко Т. П. Памяти В. Д. Рягоева (08.01.1935–28.03.2019) // *Linguistica Uralica*. 2019. Т. 55, № 4. С. 238–239.

4. Иванова Л. И. Фольклор карелов-людиков: история собирания и современное состояние // Живая старина. 2013. № 3 (79). С. 30–33.
5. Новак И. П. Коллекция тверских карельских диалектных материалов в Фонограммархиве ИЯЛИ КарНЦ РАН // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2021. Т. 43, № 1. С. 41–51. DOI: 10.15393/uchz.art.2021.566
6. Родионова А. П. Вклад А. П. Баранцева в исследование людиковского наречия карельского языка // Вопросы истории и культуры северных стран и территорий. 2021. № 3 (55). С. 48–54.
7. Родионова А. П., Нагурная С. В., Чикина Н. В. Людики: вопросы сохранения языка и культуры: Исследования и материалы. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2017. 167 с.
8. Федотова В. П. Фразеологический словарь карельского языка. Петрозаводск: Карелия, 2000. 260 с.
9. Näytteitä karjalan kielestä I. Joensuu; Петрозаводск, 1994. 455 с.

Поступила в редакцию 02.06.2022; принята к публикации 29.08.2022

Original article

Aleksandra P. Rodionova, Cand. Sc. (Philology), Research Associate, Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences (Petrozavodsk, Russian Federation)
ORCID 0000-0001-5645-9441; santrar@krc.karelia.ru

COLLECTIONS OF LUDIC DIALECTAL MATERIALS IN THE PHONOGRAM ARCHIVE OF THE INSTITUTE OF LINGUISTICS, LITERATURE AND HISTORY OF THE KARELIAN RESEARCH CENTRE OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

Abstract. The article presents the first-of-its-kind overview of the Ludic dialectal audio materials stored in the Phonogram Archive of the Institute of Linguistics, Literature and History of the Karelian Research Centre of the Russian Academy of Science (Petrozavodsk). The records have been made by the members of the said institute since the 1960s. The aim of this article is to describe the dialectal materials collected by A. P. Barantsev in the 1960s and the 1970s and by V. D. Ryagoev, N. G. Zaitseva, I. I. Mullonen and others in the 1980s. The work originality is that these materials have never been described before. The materials of the Ludic collection have scientific, cultural and historical value for researchers and include not only samples of the northern, middle and southern Ludic dialects and the dialect of Mikhailovskoye village, but also some toponymic, folklore and ethnographical data. The material for the analysis was extracted by continuous sampling from the inventory of Karelian-language materials of the Phonogram Archive of the Institute of Linguistics, Literature and History of the Karelian Research Centre of the Russian Academy of Science and summarized in the tables. The studied source may be of interest to a wide range of specialist, including linguists, folklorists, historians and ethnographers.

Keywords: Ludic dialect, Karelian language, audio materials, Phonogram Archive of the KarRC RAS Institute of Linguistics, Literature and History, speech samples, folklore texts

Acknowledgements. The research was funded by the Russian Science Foundation's grant No 22-28-20215 "Creation of the speech corpus of the Baltic-Finnic languages of Karelia" implemented in cooperation with Karelia's authorities and financed from the Venture Capital Fund of the Republic of Karelia.

For citation: Rodionova, A. P. Collections of Ludic dialectal materials in the Phonogram Archive of the Institute of Linguistics, Literature and History of the Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2022;44(7):64–70. DOI: 10.15393/uchz.art.2022.818

REFERENCES

1. Barantsev, A. P. Samples of Ludic speech (samples from the corpus of the Ludic idiolect). Petrozavodsk, 1978. 287 p. (In Russ.)
2. Barantsev, A. P. Phonological means of the Ludic speech (a descriptive analysis). Leningrad, 1975. 280 p. (In Russ.)
3. Boiko, T. P. In memory of V. D. Ryagoev (08.01.1935–28.03.2019). *Linguistica Uralica*. 2019;55(4):238–239. (In Russ.)
4. Ivanova, L. I. Folklore of the Ludic Karelians: history of collection and modern state. *Living Antiquity*. 2013;3(79):30–33. (In Russ.)
5. Novak, I. P. Collection of Tver Karelian materials in the Phonogram Archive of the Institute of Linguistics, Literature and History of the Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2021;43(1):41–51. DOI: 10.15393/uchz.art.2021.566 (In Russ.)
6. Rodionova, A. P. Aleksandr Barantsev's contribution to the study of the Ludic dialect of the Karelian language. *Historical and Cultural Problems of Northern Countries and Regions*. 2021;3(55):48–54. (In Russ.)
7. Rodionova, A. P., Nagurnaya, S. V., Chikina, N. V. The Ludic Karelians: issues of language and culture preservation: Research and materials. Petrozavodsk, 2017. 167 p. (In Russ.)
8. Fedotova, V. P. Phraseological dictionary of the Karelian language: Reference book. Petrozavodsk, 2000. 260 p. (In Russ.)
9. Näytteitä karjalan kielestä I. Joensuu; Petrozavodsk, 1994. 455 с.

Received: 2 June, 2022; accepted: 29 August, 2022